

AGREEMENT

on scientific cooperation between the Academy of Sciences of the Ukrainian SSR and the Secretariat on Science and Technology of Rio de Janeiro (Brazil)

The Academy of Sciences of the Ukrainian SSR and the Secretariat on Science and Technology of Rio de Janeiro State (Brazil), hereinafter called the "Parties",

admitting the significance of the international scientific cooperation and exchange of scholars,

proceeding from the desire to promote the cooperation between Ukrainian and Brazil scholars,

guided by the Protocol on the intentions for establishing brotherly contacts and cooperation between the Ukrainian SSR and Rio de Janeiro State (Brazil), June 6, 1989, have reached the following understanding.

ARTICLE I

The Parties shall realize cooperation in the field of natural and technical sciences in the forms of:

- a) conducting joint scientific-research investigations on the problems and themes, presenting mutual interest;
- b) organization of bilateral symposia, colloquia and seminars on special scientific problems;
- c) exchange of scholars with the aim to carry out joint scientific-research investigations, conducting lectures and acquaintance with scientific investigations;
- d) preparation and publication of joint works on the results of scientific investigations.

ARTICLE 2

The Parties shall realize scientific cooperation primarily in the form of joint scientific-research works. The content, duration, exchange of scholars and other details shall be defined by the plan of work, jointly approved on the basis of suggestions of those participating in the cooperation of scientific establishments. The Parties can also by way of correspondence coordinate the issues, connected with the projects of joint scientific-research works and their realization.

ARTICLE 3

Each suggestion on conducting joint scientific-research works must be submitted for the approval of the Parties in the form of draft protocol, which should reflect the following:

- title of the theme of the supposed scientific investigations,
- research organization and responsible performers,
- distribution of works between the participants and forms of cooperation;
- supposed terms of cooperation and forms of financial support.

ARTICLE 4

The Parties shall exchange scholars on mutual conditions for conducting scientific investigations, acquaintance, reading lectures and participation in seminars.

Rio de Janeiro's Foundation for the Promotion of Research shall participate in this Agreement examining the proposals applying for its financial support, according to the specific conditions which shall refer to each case.

ARTICLE 5

The mutual exchange of scholars and specialists, envisaged by Article 4, shall be realized on the following financial conditions:

a) the sending Party bears the expenses of the trip of its scholars to the host country upto the main point of destination and back;

b) the host Party bears the expenses for the guest scientist hotel accommodation or some other type of accommodation, transport when meeting and seeing off, on trips inside the country in correspondence with the programme of his stay in the country, and also, in case of necessity, organizes free medical care for the scholar in case of illness or accident at the time of his stay in the country, and bears the expenses for using materials and equipment for participating in research;

c) apart from bearing the expenses mentioned in point "b" of this Article, the host Party pays the scholars of the sending Party during their stay in the host country the maintenance money, the size being set up in accordance with the rules and norms, established in each country.

ARTICLE 6

The nomination of scholars, missioned in accordance with Article 4 of this Agreement, is made known by the sending Party not less than 4 months before the supposed term of the beginning of the visit. At that the sending Party gives the data of the scholars in accordance with the questionnaire, the pattern of which is subjoined to this Agreement.

The host Party in the course of 2 months after receiving the address informs about its decision as to the possibility to accept the suggested candidature, and also gives its suggestions as to the possible changes in the stay programme, terms and time of the visit.

After receiving the approval of the host Party the sending Party informs the host Party the time of departure of the scholar not later than at a fortnight time.

ARTICLE 7

Both Parties can invite individual scholars of the other Party to their country for scientific visit. Each Party shall assist such visits. Financial terms of such visits shall be decided upon in each case separately.

ARTICLE 8

In the frame of this Agreement the Parties on mutual understanding can conduct bilateral symposia on urgent scientific problems. The themes, financial and other terms of organizing such symposia shall be agreed upon by the Parties in each case separately.

ARTICLE 9

The Parties in case of necessity can agree upon the invitation or sending of its representatives to the other country for coordinating of specific questions and details of realizing this Agreement. The trips of such representatives shall be performed on the basis of financial conditions, stated in Article 5 of this Agreement.

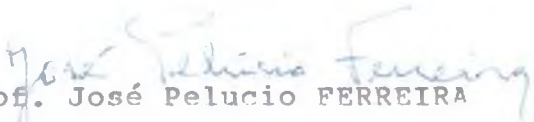
ARTICLE 10

This Agreement is concluded for the term of 3 years and comes into force since the day of its signing. The term of validity of this Agreement shall be automatically extended each time for the next three years period, if one of the Parties does

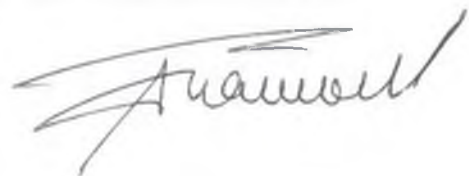
not send a written warning to the other Party on its desire to cancel the action of the Agreement not less than 6 months before the expiry of the text term.

Performed in Kiev, 23 of November, 1989 in two copies, in Russian and in English, the texts are identical.

For the Secretariat on
Science and Technology
of Rio de Janeiro State
(Brazil)


Prof. José Pelucio FERREIRA
Secretary for Science
and Technology

For the Academy of Sciences
of the Ukrainian SSR


Academician Boris PATON
President of the
Academy of Sciences of the
Ukrainian SSR